

# BETRIEBSANLEITUNG SPINDELMÄHER

RazorCut 28.1 HM easy  
RazorCut 38.1 HM comfort  
RazorCut 38.1 HM premium



DE

GB

NL

FR

ES

PT

IT

SI

HR

RS

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

FI

EE

LT

LV

RO

BG

RU

UA

GR

MK

TR



**Inhaltsverzeichnis**

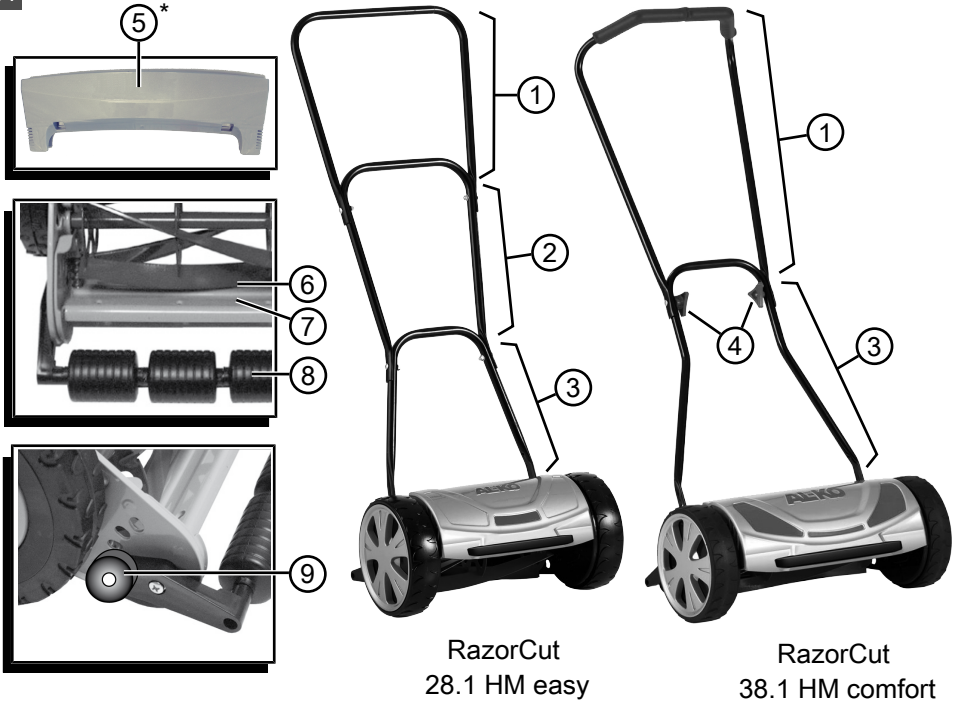
Deutsch .....	10
English .....	16
Nederlands .....	21
Français .....	27
Español .....	33
Portuguese .....	39
Italiano .....	45
Slovenščina .....	50
Hrvatski .....	55
Српски .....	60
Polski .....	66
Česky .....	72
Slovenská .....	77
Magyarul .....	82
Dansk .....	88
Svensk .....	93
Norsk .....	98
Suomi .....	103
Eesti .....	108
Lietuvių .....	113
Latviešu .....	119
Român .....	124
български .....	130
Русский .....	136
Україна .....	142
Ελληνικά .....	148
Македонски .....	154
Türkçe .....	160

© 2020

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

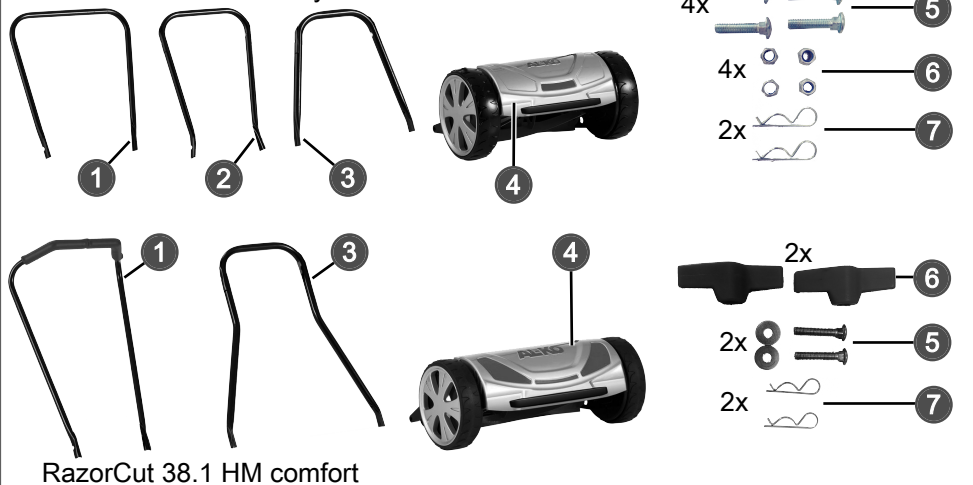
This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

01

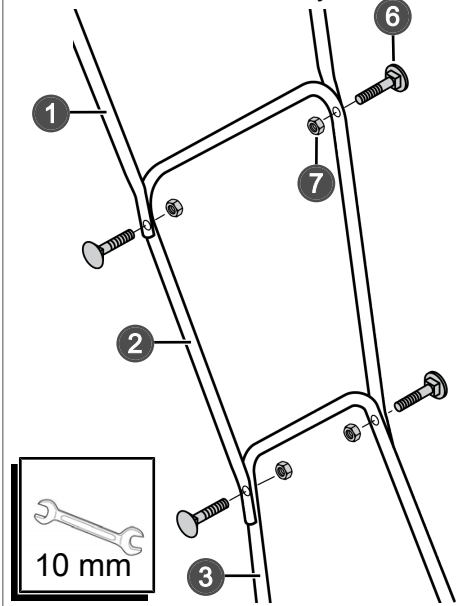


\*: Option (not included).

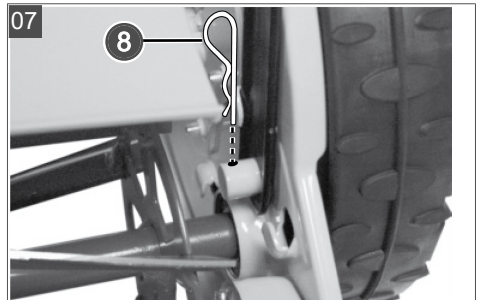
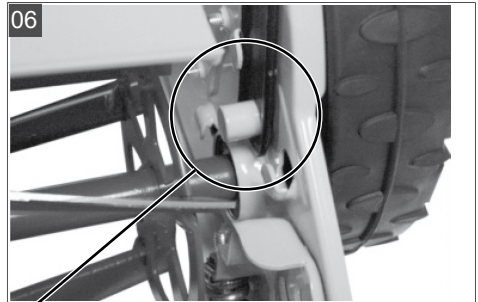
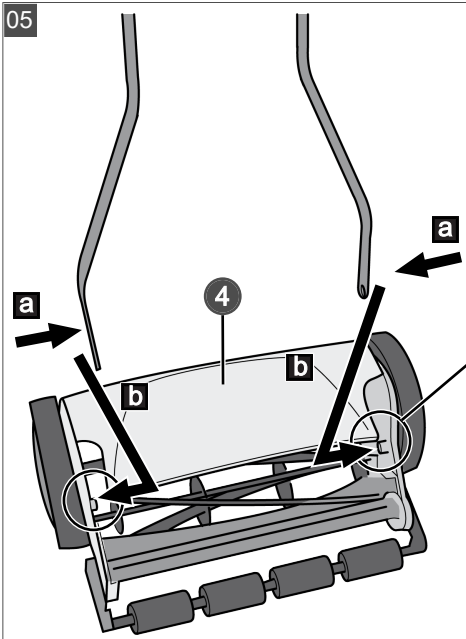
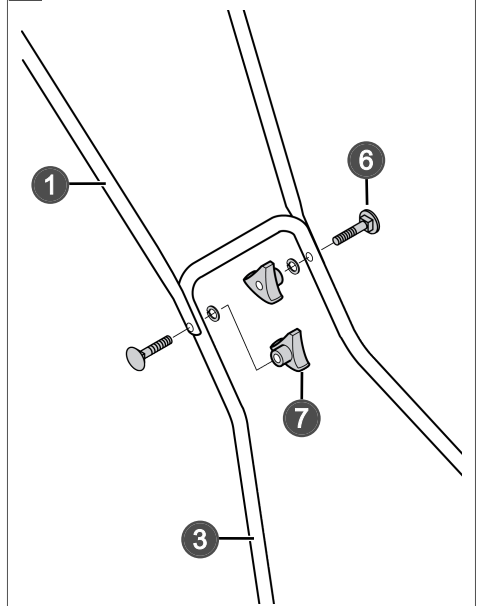
02 RazorCut 28.1 HM easy

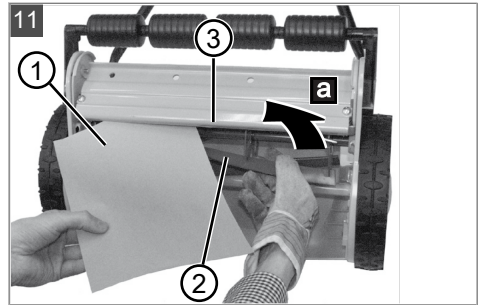
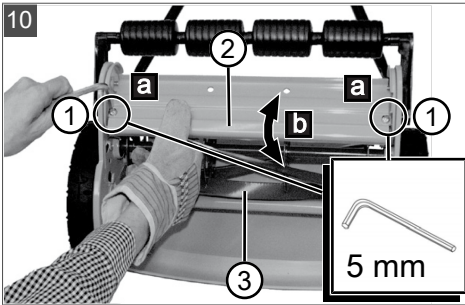
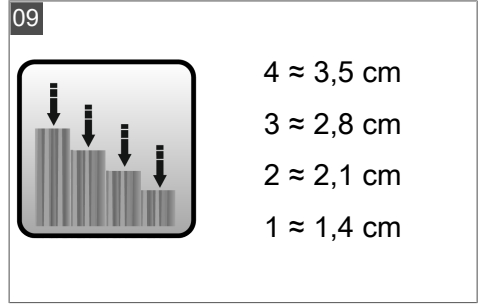
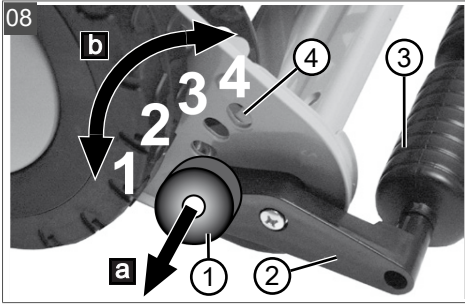


03 RazorCut 28.1 HM easy

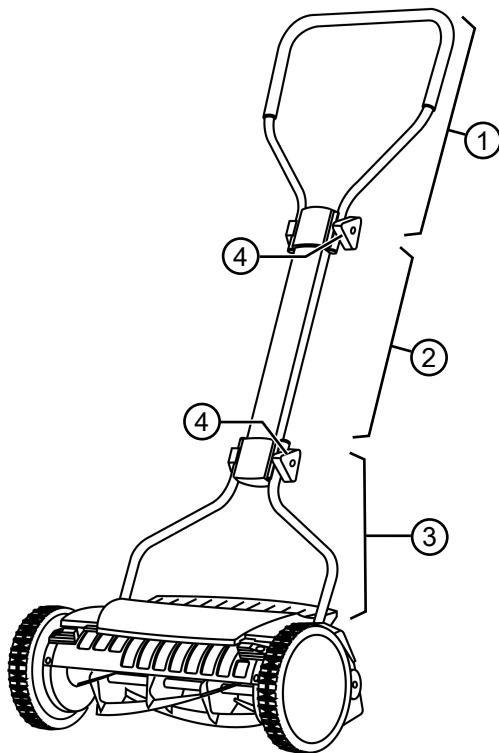
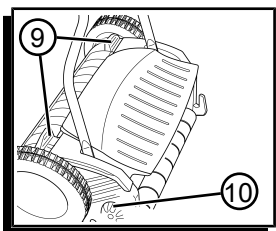
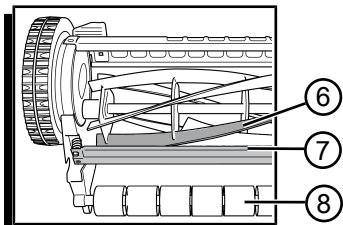
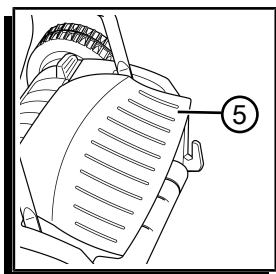


04 RazorCut 38.1 HM comfort

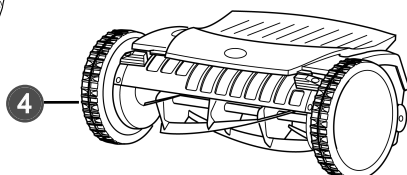
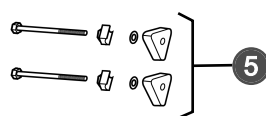
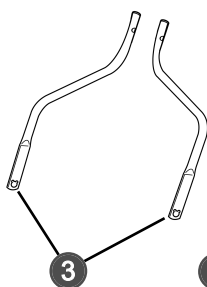
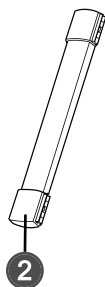
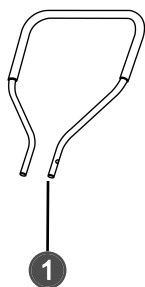


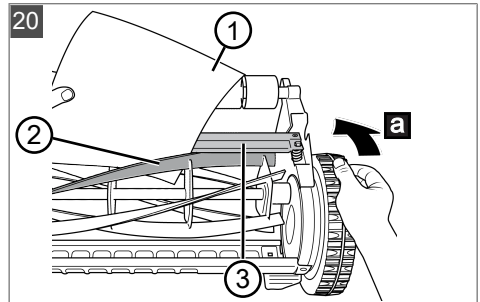
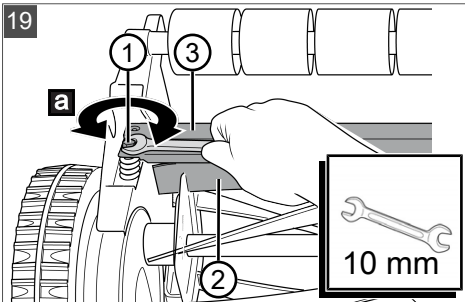
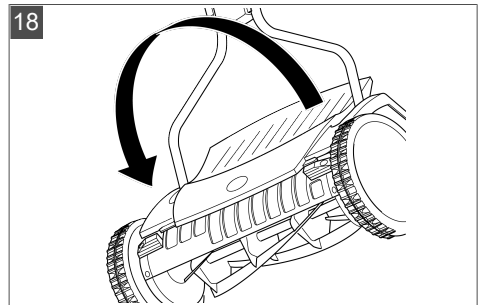
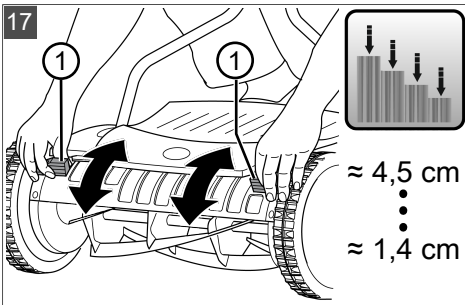
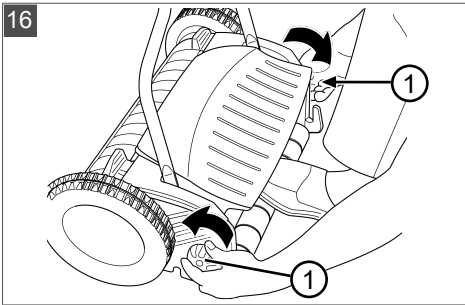
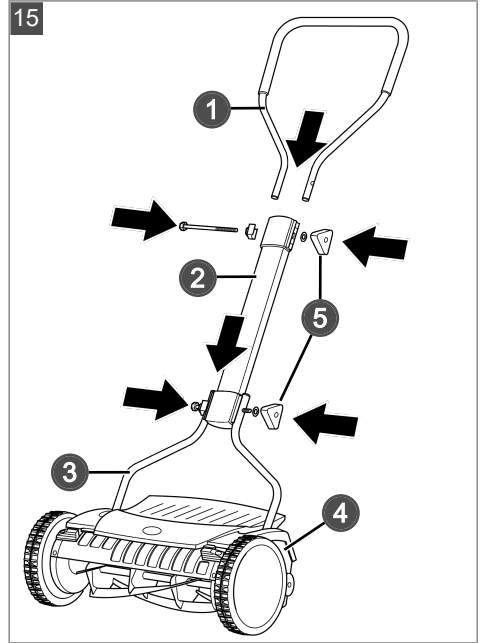
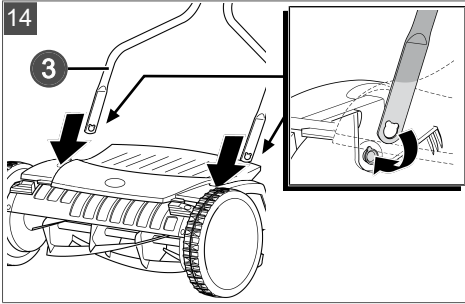


12 RazorCut 38.1 HM premium










13 RazorCut 38.1 HM premium









 <b>RazorCut 28.1 HM easy</b>	<b>RazorCut 38.1 HM comfort</b>	<b>RazorCut 38.1 HM premium</b>
 113864	113865	113866
 90 x 43 x 100 cm	100 x 53 x 100 cm	110 x 55 x 100 cm
 ca. 6,8 kg	ca. 7,8 kg	ca. 8,9 kg
 28 cm	38 cm	38 cm
 1,4 – 3,5 cm	1,4 – 3,5 cm	1,4 – 4,5 cm
 ca. 35 l *	ca. 50 l *	ca. 50 l *

\*: Option (not included).

## PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

### Obsah

1	K tomuto návodu k použití .....	72	7.1.2	Nastavení protinože –premium– (18, 19).....	75
1.1	Symbole na titulní straně .....	72	7.1.3	Zkušební sečení (11, 20) .....	75
1.2	Vysvětlení symbolů a signálních slov .....	72	7.2	Vyčistěte přístroj .....	75
2	Popis výrobku .....	73	8	Skladování.....	76
2.1	Použití v souladu s určeným účelem..	73	9	Pomoc při poruchách .....	76
2.2	Možné předvídatelné chybné použití .	73	10	Zákaznický servis/servis.....	76
2.3	Zbytková rizika .....	73	11	Záruka .....	76
2.4	Přehled výrobku .....	73			
2.4.1	Přehled výrobku –easy a comfort– (01) .....	73	<b>1</b>	<b>K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ</b>	
2.4.2	Přehled výrobku –premium– (12) .....	73	■	U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.	
2.5	Součásti dodávky .....	73	■	Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.	
2.5.1	Rozsah dodávky –easy a comfort– (02) .....	73	■	Předávejte další osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.	
2.5.2	Rozsah dodávky –premium– (13) .....	74	■	Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedené v tomto návodu.	
3	Bezpečnostní pokyny .....	74	<b>1.1</b>	<b>Symbole na titulní straně</b>	
3.1	Trénink .....	74			
3.2	Přípravná opatření .....	74			
3.3	Manipulace .....	74			
3.4	Údržba a uskladnění .....	74			
4	Montáž .....	74			
4.1	Montáž vodicí rukojeti –easy a comfort– (03 – 07) .....	74			
4.2	Montáž vodicí rukojeti –premium– (14, 15) .....	74			
5	Obsluha .....	75			
5.1	Nastavení výšky sečení .....	75			
5.1.1	Nastavení výšky sečení –easy a comfort– (08, 09) .....	75			
5.1.2	Nastavení výšky sečení –premium– (16, 17) .....	75			
5.2	Zavěšení sběrného koše* .....	75			
6	Pracovní pokyny .....	75			
7	Údržba a péče .....	75			
7.1	Nastavení protinože .....	75			
7.1.1	Nastavení protinože –easy a comfort– (10) .....	75			

Symbol	Význam
	Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
	Návod k použití

### 1.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Označuje bezprostředně hrožící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

**⚠ VÝSTRAHA!** Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

**⚠ OPATRNĚ!** Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

**⚠ POZOR!** Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

**ℹ UPOZORNĚNÍ** Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

## 2 POPIS VÝROBKU

### 2.1 Použití v souladu s určeným účelem

Tento stroj je určen výhradně k sečení trávniku v soukromé oblasti. Jakékoliv jiné používání nebo používání mimo uvedený rámec a dále nepovolené přestavby a dodatečné montáže budou považovány za použití k jinému než určenému účelu a mají za následek zánik záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti za škody způsobené uživateli nebo třetí straně ze strany výrobce.

### 2.2 Možné předvídatelné chybné použití

Stroj není koncipován pro komerční použití ve veřejných parcích a na sportovištích ani pro použití v zemědělství a lesním hospodářství.

### 2.3 Zbytková rizika

I při řádném používání stroje ke stanovenému účelu vždy zbývá zbytkové riziko, které nelze vyloučit. Z druhu a konstrukce stroje mohou být podle použití odvozena následující potenciální ohrožení:

- Odlétávání posekaných předmětů, zeminy a kamínků.
- Vdechování částic řezaného zboží, jestliže nemáte nasazenou ochranu dýchacích orgánů.
- Řezná poranění při sáhnutí na otáčející se žací nůž.

### 2.4 Přehled výrobku

#### 2.4.1 Přehled výrobku –easy a comfort– (01)

Přehled výrobku poskytuje přehled obou přístrojů RazorCut 28.1 HM easy a RazorCut 38.1 HM comfort.

Č.	Součást
1	Vodící rukojeť – horní rukojeť
2	Vodící rukojeť – prostřední rukojeť*
3	Vodící rukojeť – spodní rukojeť

Č.	Součást
4	Křídlaté šrouby **
5	Prodloužení výhozu***
6	Vřeten s noži
7	Protinůž
8	Pojezdové kolečko
9	Tažný knoflík pro nastavení výšky

\*: Jen u RazorCut 28.1 HM easy

\*\* : Jen u RazorCut 38.1 HM comfort

\*\*\*: Volitelné příslušenství, společně se sběrným košem (není součástí dodávky).

#### 2.4.2 Přehled výrobku –premium– (12)

Přehled výrobku poskytuje přehled o přístroji RazorCut 38.1 HM premium.

Č.	Součást
1	Vodící rukojeť – horní rukojeť, s polstrováním rukojeti
2	Vodící rukojeť – prostřední kus
3	Vodící rukojeť – spodní rukojeť
4	Křídlaté šrouby
5	Prodloužení výhozu, integrované
6	Vřeten s noži
7	Protinůž
8	Pojezdové kolečko
9	Rukojeti pro nastavení výšky
10	Stavěcí matice pro nastavení výšky

### 2.5 Součásti dodávky

K rozsahu dodávky patří zde uvedené položky. Zkontrolujte, zda jsou obsaženy všechny položky.

#### 2.5.1 Rozsah dodávky –easy a comfort– (02)

Č.	Součást
1	Horní rukojeť *  **
2	Prostřední rukojeť *
3	Dolní rukojeť *  **
4	Vřetenová sekačka *  **

Č.	Součást
5	Zápustné šrouby se čtyřhranem (4x) * Zápustné šrouby se čtyřhranem a podložkami (2x) **
6	Samojistící matice (4x) * Křídlaté matice (2x) **
7	Pružinová závlačka (2) *   **

\*: RazorCut 28.1 HM easy

\*\*.: RazorCut 38.1 HM comfort

Extra můžete pořídit sběrný koš vč. prodloužení výhozu (obj. č. 113867 easy, 113868 comfort).

### 2.5.2 Rozsah dodávky –premium– (13)

Č.	Součást
1	Horní rukojeť
2	Prostřední kus
3	Dolní rukojeť (2x)
4	Vřetenová sekačka
5	Upevňovací díly

Extra můžete pořídit sběrný koš (obj. č. 113869).

## 3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Tento přístroj může být používán dětmi od 8 let i osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a s nedostatečnými znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo byly poučeny ve věci bezpečného používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a užívatelskou údržbu nesmí děti provádět bez dozoru.
- Osoby s velmi silným a komplexním omezením nemohou vyhovovat požadavkům zde popsaných pokynů.

### 3.1 Trénink

- Pečlivě si přečtěte návod k použití. Seznamte se ovládacími prvky a správným použitím přístroje.
- Nesekejte, když jsou poblíž osoby, zvláště děti, nebo zvířata.
- Neobsluhujte stroj pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

### 3.2 Přípravná opatření

- Během provozu přístroje noste vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Neprovozujte přístroj nikdy bosa nebo v lehkých sandálech.
- Zkontrolujte pozemek, na kterém se bude přístroj používat a odstraňte všechny předměty, které by mohl přístroj zachytit a odmrštit.
- Před použitím přístroje vždy zkontrolujte, zda nejsou žací nůž, upevňovací čep a celá žací jednotka opotřebené nebo poškozené.

### 3.3 Manipulace

- Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Při práci ve stráních vždy dbejte vždy na dobrý postoj.
- Sekejte vždy napříč ke stráni, nikdy ne směrem nahoru nebo dolů.
- Nesekejte na příliš prudkých stráních.
- Nikdy nedávejte ruce nebo nohy na nebo pod otáčející se součásti. Vždy se držte stranou od vyhovovacího otvoru.

### 3.4 Údržba a uskladnění

- Zajistěte, aby byly všechny matice, čepy a šrouby pevně utaženy a stroj se nacházel v bezpečném stavu.
- Při seřizování přístroje dejte pozor na to, abyste si nepřiskřípli prsty mezi pohybující se žací nože a pevné části přístroje.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebené nebo poškozené součásti. Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

## 4 MONTÁŽ

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí v důsledku neúplné montáže!** Provoz neúplně smontovaného stroje může přivodit těžká poranění a poškození stroje.

- Stroj provozujte pouze, je-li kompletně smontovaný!

### 4.1 Montáž vodící rukojeti –easy a comfort– (03 – 07)

Viz obrázky (03) až (07).

### 4.2 Montáž vodící rukojeti –premium– (14, 15)

Viz obrázky (14) a (15).

## 5 OBSLUHA

### 5.1 Nastavení výšky sečení

Výška sečení se nastaví přestavením výšky pojezdového kolečka. Pojezdové kolečko musí mít na obou stranách stejnou výšku.

#### 5.1.1 Nastavení výšky sečení –easy a comfort– (08, 09)

1. Vytáhněte tažný knoflík (08/1) na obou stranách směrem ven (08/a).
2. Páčku (08/2) včetně pojezdového kolečka (08/3) otočte tak daleko (08/b), až bude dosaženo požadované výšky sečení (09).
3. Tažný knoflík na obou stranách zaskočí do stejného otvoru (08/4).

#### 5.1.2 Nastavení výšky sečení –premium– (16, 17)

1. Přístroj upevněte na pevný, rovný podklad, např. pomocí nohy.
2. Uvolněte stavěcí matice (16/1).
3. Nastavovací rukojeti (17/1) na obou stranách posuňte až k požadované výšce sečení.
4. Stavěcí matice zase utáhněte.

### 5.2 Zavěšení sběrného koše\*

**I UPOZORNĚNÍ** Montáž sběrného koše: viz samostatný montážní návod.

1. Sběrný koš zavěste do háků na stranách pojezdového kolečka.
2. Sběrný koš pomocí třmenových držáků upevněte na vodicí rukojeť.

\*: Volitelné příslušenství (není součástí dodávky).

## 6 PRACOVNÍ POKYNY

Trávník posekejte, pokud je ještě krátký. Čím vyšší je trávník, tím větší musí být vynaložená síla.

## 7 ÚDRŽBA A PÉČE

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění pořezáním.** Nebezpečí zranění pořezáním při sáhnutí na ostrohranné a pohybující se díly přístroje i řezné nástroje.

- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice.

### 7.1 Nastavení protinože

**I UPOZORNĚNÍ** Řezací ústrojí vaší vřetenové sekačky bylo optimálně nastaveno ve výrobě. Pokud by nebyla posekaná tráva po delším používání rovná, musíte nastavit protinůž.

#### 7.1.1 Nastavení protinože –easy a comfort– (10)

1. Přístroj otočte, aby nožový válec ukazoval nahoru.
2. Seřizovací šrouby (10/1) na obou stranách uvolněte otáčením pomocí inbusového klíče 5 mm (10/a).
3. Protinůž (10/2) posuňte tak (10/b), aby se vřetenové nože (10/3) při otáčení po celé šířce letmo dotýkaly protinože. Žádný z vřetenových nožů nesmí narážet na protinůž nebo po něm klouzat.
4. Znovu utáhněte seřizovací šrouby.

#### 7.1.2 Nastavení protinože –premium– (18, 19)

1. Přístroj otočte, aby nožový válec ukazoval nahoru (18).
2. Seřizovací šrouby (19/1) na obou stranách pomalu otáčejte ve směru hodinových ručiček za pomoci stranového klíče 10 mm (19/a).
3. Zkontrolujte, zda se vřetenové nože (19/2) při otáčení po celé šířce letmo dotýkají protinože (19/3). Žádný z vřetenových nožů nesmí narážet na protinůž nebo po něm klouzat.

#### 7.1.3 Zkušební sečení (11, 20)

1. List papíru (1) držte mezi vřetenovým nožem (2) a protinožem (3).
2. Otočte vřetenov (a).

Protinůž je správně nastavený, jestliže je při otáčení vřetenov rozříznut list papíru mezi noži.

### 7.2 Vyčistěte přístroj

**POZOR! Nebezpečí poškození stroje.** Čištění vysokotlakým čističem poškodí přístroj.

- Přístroj nikdy neostříkujte vysokotlakým čističem.
- Používejte výhradně jen smetáček, kartáč a vlhké hadry.

Usazeniny negativně ovlivňují kvalitu sečení a výhoz trávy.

1. Přístroj vyčistěte hned po sečení.
2. Nože vřetenov a protinůž lehce natřete řídkým olejem.

## 8 SKLADOVÁNÍ

1. Přístroj důkladně vyčistěte (viz *Kapitola 7 "Údržba a péče", strana 75*).
2. Přístroj pokud možno skladujte na suchém místě.

## 9 POMOC PŘI PORUCHÁCH

**⚠ OPATRNĚ!** **Nebezpečí zranění.** Ostrohrané a pohybující se části strojů mohou vést k poranění.

- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice!

**ℹ UPOZORNĚNÍ** V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na náš zákaznický servis.

Porucha	Příčina	Odstranění
<b>Neobvyklé zvuky</b>	Volné šrouby, popř. díly	Dotáhněte šrouby.
	Cizí tělesa v noži	Odstraňte cizí tělesa.
	Zub na noži	Zub nabruste brousíkem.
	Nože se dotýkají příliš silně.	Nastavte řezací ústrojí.
<b>Nerovně posekaná tráva</b>	Nesprávné nastavení nožů	Nastavte řezací ústrojí.
	Tupé nože	Dodatečně nabruste nebo vyměňte nože.
	Příliš vysoká tráva	Trávu posekejte nakrátko motorovou sekačkou na trávu.

## 10 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší

servis AL-KO. Najdete je na internetu pod následující adresou:  
[www.al-ko.com/service-contacts](http://www.al-ko.com/service-contacts)

## 11 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujete tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebenované díly, které jsou na kartě náhradních dílů [xxxxxx (x)] označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

## PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE

### Obsah

1	O tomto návode na použitie .....	77	7	Údržba a starostlivosť .....	80						
1.1	Symboly na titulnej strane .....	77	7.1	Nastavenie spodného noža .....	80						
1.2	Vysvetlenie symbolov a signálne slová .....	78	7.1.1	Nastavenie spodného noža – easy a comfort – (10) .....	80						
2	Popis výrobku .....	78	7.1.2	Nastavenie spodného noža – premium – (18, 19) .....	80						
2.1	Používanie v súlade s určením .....	78	7.1.3	Vykonanie skúšky kosenia (11, 20) .....	80						
2.2	Možné predvídateľné chybné použitie .....	78	7.2	Čistenie prístroja .....	80						
2.3	Zvyškové riziká .....	78	8	Skladovanie .....	81						
2.4	Prehľad výrobku .....	78	9	Pomoc pri poruchách .....	81						
2.4.1	Prehľad produktu – easy a comfort – (01) .....	78	10	Zákaznícky servis .....	81						
2.4.2	Prehľad výrobku – premium – (12) .....	78	11	Záruka .....	81						
2.5	Rozsah dodávky .....	79	<b>1 O TOMTO NÁVODE NA POUŽITIE</b>								
2.5.1	Rozsah dodávky – easy a comfort – (02) .....	79	■ U nemeckej verzii sa jedná o originálny návod na použitie. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na použitie.								
2.5.2	Rozsah dodávky – premium – (13) .....	79	■ Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.								
3	Bezpečnostné pokyny .....	79	■ Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.								
3.1	Tréning .....	79	■ Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.								
3.2	Prípravné opatrenia .....	79	<b>1.1 Symboly na titulnej strane</b>								
3.3	Obsluha .....	79	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Symbol</th> <th>Význam</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>Je bezpodmienečne potrebné, aby ste si pred uvedením zariadenia do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na použitie. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezporuchové zaobchádzanie.</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Návod na použitie</td> </tr> </tbody> </table>			Symbol	Význam		Je bezpodmienečne potrebné, aby ste si pred uvedením zariadenia do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na použitie. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezporuchové zaobchádzanie.		Návod na použitie
Symbol	Význam										
	Je bezpodmienečne potrebné, aby ste si pred uvedením zariadenia do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na použitie. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezporuchové zaobchádzanie.										
	Návod na použitie										
3.4	Údržba a skladovanie .....	79									
4	Montáž .....	79									
4.1	Montáž vodiacej rukoväte – easy a comfort – (03 – 07) .....	79									
4.2	Montáž vodiacej rukoväte – premium – (14, 15) .....	80									
5	Obsluha .....	80									
5.1	Nastavenie výšky kosenia .....	80									
5.1.1	Nastavenie výšky kosenia – easy a comfort – (08, 09) .....	80									
5.1.2	Nastavenie výšky kosenia – premium – (16, 17) .....	80									
5.2	Nasadenie koša na trávu* .....	80									
6	Pokyny k práci .....	80									